|  |  |
| --- | --- |
|  | **ДЕРЖАВНЕ ПІДПРИЄМСТВО**  **«МІЖНАРОДНИЙ АЕРОПОРТ «БОРИСПІЛЬ»**  08300, Україна, Київська обл., Бориспільський район, село Гора, вулиця Бориспіль -7, код 20572069, юридична особа/ суб'єкт господарювання, який здійснює діяльність в окремих сферах господарювання, зазначених у п. 4 ч.1 ст. 2 Закону України «Про публічні закупівлі» |
| Обґрунтування технічних та якісних характеристик предмета закупівлі та очікуваної вартості предмета закупівлі | |

Підстава: пункт 4-1 постанови Кабінету Міністрів України від 11 жовтня 2016 р. № 710 «Про ефективне використання державних коштів»

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Пункт Кошторису** | **Назва предмета закупівлі із зазначенням коду за Єдиним закупівельним словником** | **Очікувана вартість предмета закупівлі згідно річного плану закупівель** | **Очікувана вартість предмета закупівлі згідно ОГОЛОШЕННЯ про проведення відкритих торгів** | **Ідентифікатор процедури закупівлі** |
| 37.03 (2023) | **Послуги з письмового перекладу документів,** код ДК 021:2015 - 79530000-8 - Послуги з письмового перекладу | 237 800,00  грн. з ПДВ | 198 166,67  грн. без ПДВ | **UA-2023-03-23-011719-a** |

**Обґрунтування на виконання вимог Постанови КМУ від 11.10.2016 № 710:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | Обґрунтування технічних та якісних характеристик предмета закупівлі | ***Визначення потреби в закупівлі:*** Закупівля послуг зумовлена забезпеченням виконання заявок з письмового перекладу документів структурних підрозділів підприємства.  ***Обґрунтування технічних та якісних характеристик предмета закупівлі:***  Якість послуг з перекладу має відповідати національним стандартам, що діють на території України, а саме:  - ДСТУ 4309:2004 Інформація та документація. Оформлення перекладів (ISO 2384:1977, MOD);  - ГОСТ 7.36-88. Неопублікований переклад. Координація, спільні вимоги та правила оформлення;  - СТТУ АПУ 002-2000. Послуги з письмового та усного перекладу. Спільні правила та вимоги до надання послуг;  - Рішення Української комісії з питань юридичної термінології № 9 (Протокол №2 від 19.04.1996) |
| 2 | Обґрунтування очікуваної вартості предмета закупівлі | Очікувана вартість предмета закупівлі розрахована згідно з вимогами «Положенням про порядок визначення очікуваної вартості предмета закупівлі» від 17.05.2022 №50-06-1. |
| 3 | Інша інформація | Запити були направлені 7-м потенційним постачальникам послуг в Україні. Отримані цінові пропозиції від 3-х потенційних постачальників. Очікувана вартість предмета закупівлі визначена методом порівняння цін в цінових пропозиціях, отриманих відповідно до запитів, та розрахована як середньоарифметична. |

Враховуючи зазначене, замовник прийняв рішення стосовно застосування таких технічних та якісних характеристик предмета закупівлі:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№ п/п** | **Найменування Послуги** | **Одиниця**  **виміру** | **Кількість** | **Технічні та якісні характеристики предмета закупівлі**  **(Технічна специфікація)** |
| 1 | Послуги з письмового перекладу | аркуш | 300 | **Переклад з англійської на українську**  Набір тексту здійснюється в текстовому редакторі Microsoft Word, шрифт Times New Roman 12, не менше 1860 символів з пробілами на аркуші, формат аркуша А4, розмір тексту на аркуші: поля зліва – 3 см., поля з права – 1 см., поля зверху – 2 см., поля знизу – 2 см., міжрядковий інтервал – одинарний. |
| 2 | Послуги з письмового перекладу | аркуш | 400 | **Переклад з української на англійську**  Набір тексту здійснюється в текстовому редакторі Microsoft Word, шрифт Times New Roman 12, не менше 1860 символів з пробілами на аркуші, формат аркуша А4, розмір тексту на аркуші: поля зліва – 3 см., поля з права – 1 см., поля зверху – 2 см., поля знизу – 2 см., міжрядковий інтервал – одинарний. |
| 3 | Послуги з письмового перекладу | аркуш | 5 | **Переклад з грузинської на українську**  Набір тексту здійснюється в текстовому редакторі Microsoft Word, шрифт Times New Roman 12, не менше 1860 символів з пробілами на аркуші, формат аркуша А4, розмір тексту на аркуші: поля зліва – 3 см., поля з права – 1 см., поля зверху – 2 см., поля знизу – 2 см., міжрядковий інтервал – одинарний. |
| 4 | Послуги з письмового перекладу | аркуш | 5 | **Переклад з української на грузинську**  Набір тексту здійснюється в текстовому редакторі Microsoft Word, шрифт Times New Roman 12, не менше 1860 символів з пробілами на аркуші, формат аркуша А4, розмір тексту на аркуші: поля зліва – 3 см., поля з права – 1 см., поля зверху – 2 см., поля знизу – 2 см., міжрядковий інтервал – одинарний. |
| 5 | Послуги з письмового перекладу | аркуш | 5 | **Переклад з італійської на українську**  Набір тексту здійснюється в текстовому редакторі Microsoft Word, шрифт Times New Roman 12, не менше 1860 символів з пробілами на аркуші, формат аркуша А4, розмір тексту на аркуші: поля зліва – 3 см., поля з права – 1 см., поля зверху – 2 см., поля знизу – 2 см., міжрядковий інтервал – одинарний. |
| 6 | Послуги з письмового перекладу | аркуш | 5 | **Переклад з української на італійську**  Набір тексту здійснюється в текстовому редакторі Microsoft Word, шрифт Times New Roman 12, не менше 1860 символів з пробілами на аркуші, формат аркуша А4, розмір тексту на аркуші: поля зліва – 3 см., поля з права – 1 см., поля зверху – 2 см., поля знизу – 2 см., міжрядковий інтервал – одинарний. |
| 7 | Послуги з письмового перекладу | аркуш | 5 | **Переклад з молдовської на українську**  Набір тексту здійснюється в текстовому редакторі Microsoft Word, шрифт Times New Roman 12, не менше 1860 символів з пробілами на аркуші, формат аркуша А4, розмір тексту на аркуші: поля зліва – 3 см., поля з права – 1 см., поля зверху – 2 см., поля знизу – 2 см., міжрядковий інтервал – одинарний. |
| 8 | Послуги з письмового перекладу | аркуш | 5 | **Переклад з української на молдовську**  Набір тексту здійснюється в текстовому редакторі Microsoft Word, шрифт Times New Roman 12, не менше 1860 символів з пробілами на аркуші, формат аркуша А4, розмір тексту на аркуші: поля зліва – 3 см., поля з права – 1 см., поля зверху – 2 см., поля знизу – 2 см., міжрядковий інтервал – одинарний. |
| 9 | Послуги з письмового перекладу | аркуш | 5 | **Переклад з німецької на українську**  Набір тексту здійснюється в текстовому редакторі Microsoft Word, шрифт Times New Roman 12, не менше 1860 символів з пробілами на аркуші, формат аркуша А4, розмір тексту на аркуші: поля зліва – 3 см., поля з права – 1 см., поля зверху – 2 см., поля знизу – 2 см., міжрядковий інтервал – одинарний. |
| 10 | Послуги з письмового перекладу | аркуш | 5 | **Переклад з української на німецьку**  Набір тексту здійснюється в текстовому редакторі Microsoft Word, шрифт Times New Roman 12, не менше 1860 символів з пробілами на аркуші, формат аркуша А4, розмір тексту на аркуші: поля зліва – 3 см., поля з права – 1 см., поля зверху – 2 см., поля знизу – 2 см., міжрядковий інтервал – одинарний. |
| 11 | Послуги з письмового перекладу | аркуш | 5 | **Переклад з французької на українську**  Набір тексту здійснюється в текстовому редакторі Microsoft Word, шрифт Times New Roman 12, не менше 1860 символів з пробілами на аркуші, формат аркуша А4, розмір тексту на аркуші: поля зліва – 3 см., поля з права – 1 см., поля зверху – 2 см., поля знизу – 2 см., міжрядковий інтервал – одинарний. |
| 12 | Послуги з письмового перекладу | аркуш | 5 | **Переклад з української на французьку**  Набір тексту здійснюється в текстовому редакторі Microsoft Word, шрифт Times New Roman 12, не менше 1860 символів з пробілами на аркуші, формат аркуша А4, розмір тексту на аркуші: поля зліва – 3 см., поля з права – 1 см., поля зверху – 2 см., поля знизу – 2 см., міжрядковий інтервал – одинарний. |
| 13 | Послуги з письмового перекладу | аркуш | 20 | **Переклад з чеської на українську**  Набір тексту здійснюється в текстовому редакторі Microsoft Word, шрифт Times New Roman 12, не менше 1860 символів з пробілами на аркуші, формат аркуша А4, розмір тексту на аркуші: поля зліва – 3 см., поля з права – 1 см., поля зверху – 2 см., поля знизу – 2 см., міжрядковий інтервал – одинарний. |
| 14 | Послуги з письмового перекладу | аркуш | 20 | **Переклад з української на чеську**  Набір тексту здійснюється в текстовому редакторі Microsoft Word, шрифт Times New Roman 12, не менше 1860 символів з пробілами на аркуші, формат аркуша А4, розмір тексту на аркуші: поля зліва – 3 см., поля з права – 1 см., поля зверху – 2 см., поля знизу – 2 см., міжрядковий інтервал – одинарний. |
| 15 | Верстання | аркуш | 200 | Послуги з верстання Word, Exel, Powerpoint, JPG, PDF – креслення, схеми, таблиці, тексти, важкі для редагування, тощо. |
| 16 | Складне верстання | аркуш | 150 | Складне верстання Autocad, Corel Draw – креслення, схеми, таблиці, тощо. |
| 17 | Завірення виконаних перекладів | послуга | 30 | Завірення печаткою бюро перекладів |
| 18 | Засвідчення документів | послуга | 30 | Нотаріальне засвідчення підпису перекладача |
| 19 | Завірення копії | аркуш | 30 | Нотаріальне засвідчення копії перекладу |
| 20 | Легалізація виконаних перекладів | послуга | 10 | Апостиль, легалізація перекладу документу |